

INHALT

SAPPHO	Ode (<i>Φαλκeral ol κήνος</i> ...)	5
CATULL	Elegie (Si qua recordanti ...)	6
	Lesbia (Nulli se dicit ... / Dicebas quondam ...)	7
TIBULL	Eingang des zweiten Buches (Quisquis adest, faveat ...)	8
ARNAUT DANIEL	Amors e jois e luocs e tems ...	11
DANTE	Sestine (Al poco giorno ...)	13
	Canzone (Tre donne ...)	15
	Canzone (Io son venuto ...)	19
PETRARCA	Sestine (A qualunque animale ...)	22
	In Captivitate Ecclesiae (Fiamma dal ciel ...)	24
	Sonett (Solo e pensoso ...)	25
MILTON	Auf seine Blindheit (When I consider ...)	26
VOLTAIRE	An Frau von Châtelet (Si vous voulez ...)	27
PARINI	Der Toast (Volano i giorni ...)	29
ROUSSEAU	Liedchen (Que le jour me dure ...)	32
BYRON	Strophen an den Po (River, that rollest by ...)	33
SHELLEY	Die Wolke (I bring fresh showers ...)	36
	Eine Klage (When the lamp is shattered ...)	40
KEATS	La belle dame sans merci (O, what can ail thee ...)	42
LANDOR	Malvolio (Thou hast been very tender ...)	44

BROWNING	Tollhaus-Zelle	
	I Johannes Agricola in Betrachtung	
	(There's heaven above ...)	45
	Tollhaus-Zelle	
	II Porphyrias Buhle (The rain set early in ...)	48
ROSSETTI	Sonett (This feast day of the sun ...)	51
	Sonett (Once more the changed year's ...)	52
SWINBURNE	An Edward Burne Jones (The sea gives her shells ...)	53
	Tragischer Chor (Before the beginning ...)	57
CARDUCCI	Auf den Tod Giovanni Cairolis (O Villagloria ...)	59
	Legnanolied (Sta Federico imperatore ...)	65
	Städterfehde (Manda a Cuosa ...)	70
	Auf den Feldern von Marengo (Su i campi di Marengo ...)	78
EDNA ST. VINCENT MILLAY	April (To what purpose, April ...)	80
	Passer mortuus est (Death devours all lovely things ...)	81
	Das Konzert (No, I will go alone ...)	82
	Schicksäliges Zusammentreffen (What thing is that ...)	84
	Almosen (My heart is what it was before ...)	85
	Kindheit ist das Reich ... (Childhood is not from birth ...)	87
ZUR GESCHICHTE DES TEXTES	von Ulrich Ott	89
NACHWORT	von F. Golfing	92